

Konkot

Conkote

Texte
Aliou DJIBA

Illustrations
Abdoulaye Madior SAGNA

GIE CLOA	SIL
Thionck-Essyl	BP 2075
Département de Bignona	10200 Dakar
Région de Ziguinchor	Sénégal
Sénégal	

Conkote

Langue : gusiilaay

Sénégal

Afrique de l'Ouest

Première édition

2016

© GIE CLOA 2016

© SIL 2016

Konkot kankaan akoña abajut aleeh. Añeñes manooman jagut. Ngujogool gañalen. Garol gajogool mee gañalen, gukankaan guyok, jagutiil. Nguliigool an n'ésuk ecee gurok yo Liimaan. Asóntena umu bo ájuhe mara gabono máamak, gurogool Tiijo. Ejow bu bo goot nubile enjar. Let emoto, let ebekaan (egongaagon).

Konkot nawand Tiijo. Ajojow jaram tijonool, nañot.





Fugool fúrubahen, ngurehoor gáfallum gacee
n'etut futanjaat.

Gáfallum gaagu ngusonkenool :
« Añum, aw béy ? »

Nalobool. Nabaañ asonkenool :
« Béy nujae boot ? »

Konkot narok go : « Liimaan nijae boot. »

« Ekaan bo waa ? »

Konkot narok go : « Waa butumi boom bo ? »

Gáfallum gaagu ngurogool :

« Ubonkehom ínje ibije ímiruti úmirutom, nikayi
bo gasonken. Piipii anafaan mumenejo. »

Konkot nafaalen. Ajow jaram anogen Liimaan
min tijone máamak nájaati.

Nalob ájaatiool ho akoña an gulobe mee Tiiŋo
najaalo boot.

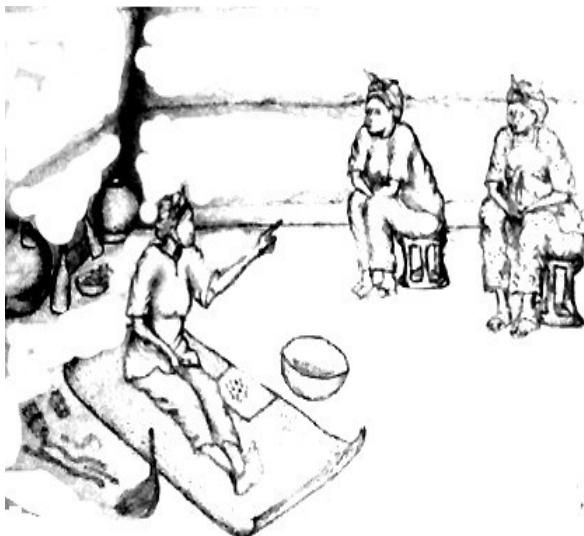
Ajáatiool narogool : « Aahu siyaŋ sísala nacine.
Uŋot tikahenolaal súum, nítinene bu bo. »

Tikahene nátinenool bu bo. Gútiŋe, nalob
ejaalool Tiingo peepe.

Tiijo nalobool : « Gáfallum gasonkeni mee fugen baabu, go gaage. Tiijo an uñese mee ínje butumom buleheen bo ínje imenegoe. Aw funes aleeh nujaalo, mara nubajutool ?

Gábajaahi aleeh ugu naw. Awaasena alet baabu ájuhi gásonten neeni let fuñi ékori déhooro. Ganaakáahi son gájuhaahi'i elob n'an jak, guyogeni. »

Ajáatiool narok Tiijo : « Buu nulobeam mee ajaaoodra píno mee. Tuu njiño'oore ? »



Tiijo narogool : « Baabu najaabiulaam ínje nebaj ubeeben. Injé ímimir irok nínjé nujeúl boot. Mo kaane nisonkeni. Toogeene maheen útiijul baabe. Aw be ebaañ búsindoi útiij, nunoom gúkuruwo futok n'gúruba (7) n'élitaar yara míih numuk gañana gahiina núsiil go usen araansi acaho.

Ufaak, nusenool míih maamu arem.

Púr to nusenool ekuruwo yaayu núciinuul
gabonket.

Abonkehi wan ukaanool mee bíriñ nan jiñuuuhoe
bu jaat. Asóntena acee alet baabu arege umu.

Eeni ukaane wan ilobei mee, nukat wan
ukaaneool mee, aw bot ebaj aleeh súum
n'Atúuha. Injé nguroge mee Tiijo. »

Konkot nabaañ átiij, nakaan wan Tiijo alobool
mee.



Nañeerool m'buhul wátiije siwaato balobut,
bamoyut.

Narogool : « Yo ecili mee ésiil eylool, gacookoor
ge jak maa min úsuumenom min ibonkehi ?
Tíijeenut mo. Ebajolaa egolenoore máamak. Mo
kaane non taahe bu jaat. »

Konkot mufuuool m'múloholul.

Bala ayab ékuruwo yaayu, nawoogúl abehool.

Min alobool wan Konkot alob mee. Abehool

nalobool : « Ilobilob ubonket Konkot let jaat.

Ubonket ! »



Nan gubonkehoor mee naraajool, Atúuha
nasenool aleeh akoña. Narok be erogool Tiiño.

Nan éruk yaayu ejam mee Konkot anogene,
anooan narok Atúuha aruuk mee. Esúk yaayu
épurulopur peepe bot gákulli gaagu.

Bun garol gajogeenool mee fuñalen peepe
gujaalojow. Ukúlliyaool gulako to nak gurok,
awaasenaool ájuhe.

Mo kaane anooan sensen ejok buñuuho, nújuh
elob n'anafaan.

Anafaan munaakaay. Esúk yabajut anafaan,
kankaan nañ an an busaa buyahe.